

SOMETHING POSITIVE

「關懷愛滋」會訊
AIDS CONCERN
NEWSLETTER

#ISSUE

FEB 2017



To achieve **TRIPLE ZERO** - ZERO new HIV infections, ZERO stigma and ZERO AIDS deaths

「關懷愛滋」成立於1990年，是本港首個關注愛滋病及提供有關服務的非政府慈善組織。我們的願景是在香港建設「三零」社會：零新感染、零標籤及零愛滋病相關死亡。我們將從個人、機構、社會層面出發，帶動全面的社會改變，達至「三零目標」，阻遏愛滋病毒傳播，消除社會對感染者的負面標籤。

AIDS Concern was established in 1990 as the first non-government charity organisation committed to the service of AIDS care in Hong Kong. Our vision is to create "TRIPLE ZERO" Hong Kong, this means ZERO new infections, ZERO stigma and ZERO AIDS deaths. AIDS Concern will lead social changes by individuals, organisations and society to achieve TRIPLE ZERO, to stop the spread of HIV/AIDS and eliminate stigma for people living with HIV.

2016世界愛滋病日 World AIDS Day

關懷愛滋 聯乘眾星 打造共融香港

Joining hands with KOLs
To promote social integration

本港愛滋病感染個案自1984年至去年第三季，已累積至8,243宗，青年感染數字仍然高企。所以「關懷愛滋」在十二月一日世界愛滋病日，推廣「安全性行為」、「及早測試」、「消除歧視」，我們透過拍攝微電影《一場試鏡》、清談節目《師父X阿旦同你「滋」多啲》，並邀請葛民輝及日本藝術家合作創作100隻人偶「阿葛聯合戰隊」，喚起大眾關注。

The total number of HIV infections in Hong Kong has reached 8,243 up to the end of September 2016 with number of young people infected still high. To arouse public concern, AIDS Concern filmed a micro movie 'The Casting' and a program 'The Understanding' and invited a Japanese artist to create 100 sculptures - a 'Unity Army' with the aim of promoting 'safe sex', 'early testing', 'elimination of discrimination' on December 1 World AIDS Day.



吳岱融
Hugo Ng

不少人認為感染愛滋會死亡，但醫學已進步，只要及早治療，感染者的生活可與一般人無異。

Many people think that people infected with HIV will die, but the medicine has been improved. With early treatment, people living with HIV can have the same length of life as other people.



鍾淑慧
Lily Chung

感染愛滋，只要及早求醫，都可以育出健康胎兒。

With early treatment, a woman with HIV can also give birth to a healthy baby.



司徒夾帶
Szeto Sifu

懷疑感染愛滋病無須驚慌，及早接受愛滋病毒測試，才是唯一確切方法。

Be calm if you suspect HIV infection. Getting an early HIV test is the only method of confirmation.



鄧靜玲 (阿旦)
Elaine Tang

使用安全套可以減低感染愛滋病毒的風險，而且成本一定較不使用安全套的後果小。

The use of condoms can reduce the risk of being infected with HIV and the cost of condom use is much less than the consequences of not using.



葛民輝
Eric Kot

青年感染愛滋病毒比率上升，我希望透過今次合作，吸引更多青年關注愛滋病。

I hope that through this event, we will attract more young people to focus on HIV/AIDS.



羅鈞滿
Moon Law

愛滋病感染者被等同濫交，但事實上感染愛滋病的途徑並非只有性接觸。

People living with HIV are treated as promiscuous, but sexual intercourse is not the only way to get HIV.



梁梓禧
Roland Leung

不少人認為愛滋病是同性戀獨有，但不論什麼取向，只要一次不安全行為就有機會感染。

Many people have a misconception that HIV is only for gay people, but no matter what sexual orientation, as long as you have unsafe sex there is the opportunity for infection.



SHINICHI
TASHIRO

不少人對愛滋病存有歧見，希望我的創作可以聯合不同社群，攜手消除負面標籤。

Many people have discrimination on HIV; I hope my creation can gather different communities to eliminate negative labels.

「大新 愛跑 愛關懷」慈善跑 Love Love Run

「大新 愛跑 愛關懷」慈善跑於11月20日已經完滿結束。活動吸引過千名跑手參與，由時任財政司司長曾俊華先生主禮，感謝冠名贊助大新保險及大新人壽、銀贊助艾伯維、各大贊助商代表及多位名人出席及鼎力支持。

The AIDS Concern 'Love Love Run' in 20th November attracted over thousand runners. The event was officiated by the then Financial Secretary, the Honorable Mr. John Tsang and supported by our title sponsor Dah Sing Insurance and Dah Sing Life and our silver sponsor AbbVie, sponsors and celebrities.



關懷不倦 NEVER SLACKING

1 「早查早安心」#得閒早查 MEN2MEN PRESENTS "GET AN EARLY TEST"



關懷愛滋男男性接觸者團隊年度宣傳企劃「早查早安心—#得閒早查」再度邀請藝人林耀聲合作拍攝短片，聯同港大比較文學系助理教授何家珩博士，飾演同志戀人，其中林耀聲飾演感染者。此企劃讓公眾明白，愛滋病感染者如何與非感染者共建穩定伴侶關係。

In late September, MSM team launched a video "Get An Early Test", which casted actor Sing Lam and Dr Jason Ho from HKU as a gay couple. They presented a realistic portrayal of the joyous life between a pair of lovers where one of them has HIV. The video shows the key messages that people living with HIV are able to form a romantic relationship and protect their partner with proper preventative measures.



2 「正面性教育」教材 TEACHING MANUAL ON SEXUALITY EDUCATION



關懷愛滋聯同網上性健康平台糖不甩，就現時本地學校推行性教育的不足，共同研發一套「正面性教育」教材，進行一年先導計劃，保障青少年的身心健康。

Due to the current poor quality sex education in Hong Kong, AIDS Concern has developed a teaching manual on positive sexuality education with organization Sticky Rice Love which we have piloted for 1 year with a local school. The objective is to test and deliver positive sexuality education to teenagers.

3 愛滋病測試周 TESTING WEEK



為響應世界愛滋病日，關懷愛滋於去年12月5日至12日，開放為所有公眾人士進行「免費、保密、不記名」的快速愛滋病毒測試。測試周一共為188位公眾人士進行測試，有一半人是首次進行愛滋病毒測試，超過兩成半人表示曾發生高風險情況，而當中發現，有兩人感染愛滋病毒。我們呼籲高風險人士應該定期檢查，97%的服務使用者對我們的服務表示十分滿意，我們會繼續致力為有需要人士提供高質素服務。

AIDS Concern's testing and counselling team hosted a HIV testing week from 5th-12th December last year. The service was free, anonymous and confidential. We urged all people at high risk to get an HIV test. During the testing week 188 people were tested. We found two cases of HIV and half of testers were taking their first HIV test, with over 25% indicating that they had had unsafe sex. 97% of service users stated they were satisfied with our service.





2016 慈善晚宴 Gala Dinner

我們再與香港朗廷酒店合作舉辦慈善晚宴，今年主題為「Celebrate the difference」，以推廣關懷愛滋消除愛滋病歧見的貢獻及為服務籌款。當晚聯合國愛滋病規劃署中國親善大使周柳建成先生、歌手陳奕仁等名人現身支持。

AIDS Concern has co-operated with The Langham, Tsim Sha Tsui again to host our fundraising gala. The theme was 'Celebrate the difference'. The key message of the event was that we need a diverse range of people to support action on HIV. It was widely supported by celebrities, Mr James Chau, UNAIDS Goodwill Ambassador for China and singer Hanjin.



4 科技大學划艇隊「反標籤」宣傳照 UST ROWING TEAM ALBUMS OF ANTI-LABELLING



關懷愛滋邀請科技大學划艇隊學生會拍攝「反標籤」宣傳照。通過運動員的健康形象，我們將打破禁忌，倡導對正確及正面的性行為態度。

AIDS Concern made photo albums with the University of Science and Technology rowing team using the theme of 'anti-labelling'. Through the healthy image of young athletes, we will aim to help break the taboo of sex and advocate a positive attitude towards sex.



5 台灣愛滋病服務經驗交流 EXCHANGE TOUR TO TAIWAN



感染者支援團隊與四名感染者去年11月，到台灣「台灣同志諮詢熱線」和「愛滋病權促會」交流兩地就愛滋病預防、教育、反歧視和感染者支援工作上的經驗，讓成員認識更多愛滋病相關項目應對措施。

AIDS Concern's people living with HIV (PLHIV) team organized an exchange tour to Taiwan with four local PLHIV in November last year. The team visited two Taiwan NGOs which provide HIV related services including 'Taiwan Tongzhi (LGBT) Hotline Association' and 'Persons with HIV/AIDS Rights Advocacy Association of Taiwan'. The purpose of the tour included mutual sharing of experience in HIV prevention, HIV education, anti-stigma and PLHIV support between the two cities. Participants learnt about the responses to the HIV epidemic in order to create a HIV friendly environment.



6 共建平等醫療環境宣傳片 CREATING AN INTEGRATED TREATMENT ENVIRONMENT PROMOTION VIDEO



不少醫護人員對愛滋病認識不足，我們與藝人河國榮先生合作，拍攝有關感染者在醫院內的經歷的影片，希望透過影片教育醫護人員以平等原則為感染者提供服務的重要性。

Many healthcare staff have limited knowledge on HIV/AIDS, so we collaborated with Mr Gregory Ho Kwok Wing to film a video about the experiences of discrimination for people living with HIV in hospital. Through the video, we aim to deliver a positive message which educates the public and medical staff.

7 香港同志遊行2016 HONG KONG PRIDE PARADE 2016



關懷愛滋男男性接觸者團隊連同一眾LGBT友好組織攜手參與在11月26日舉行的同志遊行，是次活動主題為「平權開綠燈」，目的為爭取香港平權。亦為提高男男同性伴侶對定期測試、預防愛滋病毒重要性的認識出一分力。

AIDS Concern's men who have sex with men marched in the Hong Kong Pride Parade to support equal rights on 26th November with friends from the LGBT community. The theme of the parade was 'Get set, go for equal rights'. And the team hosted activities to promote awareness about regular HIV testing among partners and HIV prevention.

香港愛滋病毒及愛滋病每季最新公佈數字 HIV/AIDS situation through the report system

本季 (2016年7月至9月)
This Quarter (Jul to Sep 2016)

累積個案 (自1984年開始)
Cumulative (since 1984)

	愛滋病毒感染者 HIV	愛滋病 AIDS	愛滋病毒感染者 HIV	愛滋病 AIDS
1 性別 Gender				
男 Male	166	33	6,668	1,454
女 Female	24	8	1,575	287
2 種族 Ethnicity				
華裔 Chinese	148	33	5,636	1,335
非華裔 Non-Chinese	32	8	2,450	406
不詳 Unknown	10	0	157	0
3 傳染途徑 Route of Transmission				
異性接觸 Heterosexual contact	38	20	2,920	957
同性接觸 Homosexual contact	85	12	3,078	474
雙性接觸 Bisexual contact	13	4	379	86
注射毒品人士 Injecting drug use	1	1	350	64
輸入血液或血製品 Blood / Blood product recipients	0	0	84	24
母嬰傳播 Perinatal	0	0	29	9
不詳 Undetermined	53	4	1,403	127
4 總計 Total	190	41	8,243	1,741

ⓧ 今季平均每日有2宗新增愛滋病毒感染者個案，數字較上季高，我們有需要正視情況，加強愛滋病預防和支援工作。
There are 2 cases of HIV infection every day in this quarter. The number is higher than the last quarter. We have to strengthen our HIV action.

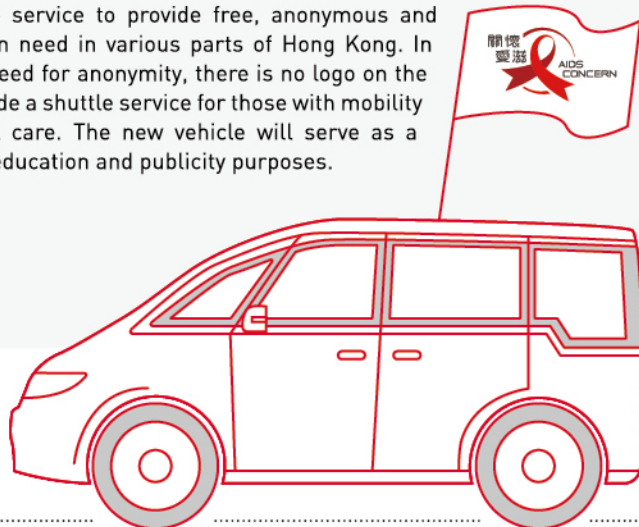
資料來源 source: <http://www.info.gov.hk/aids/chinese/surveillance/quarter.htm>

擴展服務 SERVICE EXPANSION

「關懷愛滋」服務車 AIDS Concern new service vehicle

由「愛心聖誕大行動」贊助的「關懷愛滋」服務車已投入服務。除在香港不同地區為有需要人士提供免費、不記名、保密快速測試，亦會接送行動不便的感染者去治療。此外，專車會作為愛滋病教育和宣傳的流動平台。為避免服務使用者感到尷尬，服務車不會顯示「關懷愛滋」標誌。

The 'AIDS Concern new service vehicle' sponsored by Operation Santa Claus has now been put into service to provide free, anonymous and confidential tests for people in need in various parts of Hong Kong. In order to avoid service users' need for anonymity, there is no logo on the van. The vehicle will also provide a shuttle service for those with mobility difficulties to receive medical care. The new vehicle will serve as a mobile platform for HIV/AIDS education and publicity purposes.



鳴謝 THANKS TO

按英文字母排序 by alphabetical order

abbvie
艾伯維



大新保險
DAH SING INSURANCE

大新人壽
DAH SING LIFE

傅德蔭基金有限公司
Fu Tak Lam Foundation Limited

JACK MORTON



THE LANGHAM
HONG KONG



ⓧ 如不欲接收「關懷愛滋」資訊，歡迎您以電郵 enquire@aidsconcern.org.hk 或郵寄方式通知我們。
If you do not wish to receive updates from AIDS Concern, please inform us by email at enquire@aidsconcern.org.hk or by post.

董事局成員 BOARD OF DIRECTORS

新一屆董事局成員已選出，任期由9/2016至8/2017。詳見機構網站。

The new members of the Board are elected for a term of office from 9/2016 to 8/2017. See website for details.

贊助人 PATRONS

林鄭月娥女士, 大紫荊勳賢, GBS, JP /
何鴻榮博士, 大紫荊勳賢, GBS /
陸恭蕙博士, OBE, JP / 馬登夫人, BBS, MBE, JP /
楊紫瓊小姐 / 阮偉文博士
The Honourable Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, GBS, JP /
The Honourable Dr Stanley Ho, GBS /
Dr Christine Loh, OBE, JP / Mrs Anne Marden, BBS, MBE, JP /
Ms Michelle Yeoh / Dr. Andrew S Yuen

捐款支持 DONATE AND BEAT HIV

只需每月捐款\$150(即每日\$4.8)，每年就可贊助90位人士接受我們的免費愛滋病毒及梅毒快速測試。我們需要你的捐款，以維持高質素服務，謝謝！

With a monthly donation of \$150 (\$4.8 per day), you can support 90 people to have a free HIV and syphilis rapid test at AIDS Concern a year. We need your donation to maintain quality services. Thank you.

📍 aidsconcern.org.hk/support-us



企業合作 CORPORATE PARTNERSHIPS

我們歡迎與企業以活動贊助等形式合作，請致電28984411。
We welcome corporate partnership such as event sponsorship. Please contact 28984411.

聯絡我們 CONTACT US

「關懷愛滋」辦事處 AIDS Concern office

- 📍 香港柴灣樂民道3號F座17樓B室
17B, Block F, 3 Lok Man Road, Chai Wan, Hong Kong
- ☎ 2898 4411 ☎ 2505 1682
- ✉ enquire@aidsconcern.org.hk
- 🌐 aidsconcern.org.hk 📞 關懷愛滋 AIDS Concern
- 📧 @aidsconcern 📱 [aids_concern](https://www.instagram.com/aids_concern)

「關懷愛滋」健康服務中心

AIDS Concern Health Service Centre

- 📍 九龍佐敦利金街14-20號富利商業大廈3樓B室
Flat B, 3/F, Fu Lee Commercial Building,
14 - 20 Pilkem Street, Jordan, Kowloon

測試熱線 Testing hotline: 2394 6677